



## Vorläufiges Programm (Stand: 25. Mai 2011)

40. Wissenschaftliche Arbeits- und Fortbildungstagung der ABDOS

### Ost- und Südosteuropakompetenz – Voraussetzung für erfolgreiche Integration

Die 40. ABDOS-Tagung findet vom

**30. Mai bis 2. Juni 2011**

in der Zentralen Wirtschaftswissenschaftlichen Bibliothek (Central Economic Library)  
der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät der Universität Ljubljana statt.

Sie wird gemeinsam von  
der Arbeitsgemeinschaft der Bibliotheken und Dokumentationsstellen der  
Ost-, Ostmittel- und Südosteuropaforschung (**ABDOS e.V.**),  
der **Central Economic Library Ljubljana**,  
dem Austrian Science and Research Liaison Office (**ASO Ljubljana**)  
und der **Südosteuropa-Gesellschaft** (München) veranstaltet.

Tagungsleitung: *Ivan Kanič*, Central Economic Library Ljubljana  
*Dr. Liliana Djeković-Sachs*, Südosteuropa-Gesellschaft München  
*Dr. Jürgen Warmbrunn*, ABDOS e.V.

Tagungsort: „Lila dvorana“ der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät,  
Kardeljeva ploščad 17, Ljubljana (wenn nicht anders angegeben)

Informationen zur Tagung finden Sie unter: <http://www.abdos.de>  
<http://www.ef.uni-lj.si/abdos/>  
zum Ort unter: <http://www.ef.uni-lj.si/abdos/location>

## Sonntag, den 29.5.2011

**19.00 Uhr**                    **Informelles Zusammentreffen der bereits angereisten Teilnehmerinnen und Teilnehmer**  
Ort: Restaurant „**Gostilna Sokol**“, Ciril Metodov trg 18 (Ljubljana Zentrum)  
<http://odpiralnicasi.com/spots/gostilna-sokol-ljubljana-ciril-metodov-trg-66bbe35069>

## Montag, den 30.5.2011

**9-30 – 10.30 Uhr**        **Teilnehmerregistrierung**

**10.30 – 12.00 Uhr**      **Grußworte und Eröffnung der Tagung**

*Dr. Dušan Mramor*, Dekan der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät, Universität Ljubljana

*Ivan Kanič*, Direktor der Wirtschaftswissenschaftlichen Zentralbibliothek Ljubljana

*Dr. Miroslav Polzer*, Leiter des Austrian Science and Research Liaison Office – ASO Ljubljana

*Dr. Liliana Djeković-Sachs*, Südosteuropa-Gesellschaft München, Stellvertretende Vorsitzende ABDOS e.V.

*Dr. Jürgen Warmbrunn*, Vorsitzender ABDOS e.V.

**ca. 11.00 Uhr**            **Festvortrag**

*Prof. Dr. Ivan Ribnikar*, Wirtschaftswissenschaftliche Fakultät, Universität Ljubljana  
**„Europäische Integration im Zeichen der Weltwirtschaftskrise“**

**12.00 – 13.30 Uhr**      **Mittagspause**

**13.30 – 16.30 Uhr**      **Session I: Ost- und Südosteuropakompetenz im deutschsprachigen Raum**  
*Vorsitz: Dr. Liliana Djeković-Sachs*

*Dr. Hansjörg Brey*, Südosteuropa-Gesellschaft, München

*Dr. Miroslav Polzer*, Austrian Science and Research Liaison Office – ASO Ljubljana

*Jutta Braidt*, ERSTE Stiftung, Wien  
**„Die ERSTE Stiftung und ihr Engagement in Ost- und Südosteuropa“**

*Oliver Zille*, Buchmesse Leipzig

„Die Leipziger Buchmesse und ihre Arbeit auf den Märkten Ost- und Südosteuropas“

*Dr. Wolfgang Kessler*, Martin Opitz Bibliothek Herne  
„Zur deutschen Südosteuropa-Bibliographie im digitalen Zeitalter“

*Katja Stergar*, in Vertretung der S. Fischer Stiftung Berlin,  
Slowenische Buchagentur Ljubljana  
„TRADUKI als Netzwerk für Übersetzungen aus, nach und in  
Südosteuropa“

**16.30 – 17.30 Uhr**    **Firmenpräsentationen**  
*Vorsitz: Dr. Jürgen Warmbrunn*

**Abendempfang** (Vorhalle der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät)

## Dienstag, den 31.5.2011

**9.00 -10.00 Uhr**    **Mitgliederversammlung der ABDOS e.V.**

**10.30 – 12.30 Uhr**    **Session II: Was wächst nach? – BibliothekarIn oder  
InformationsspezialistIn?**  
*Vorsitz: Dr. Elke Knappe*

*Prof. Dr. Christoph Schmidt*, Universität Köln, Historisches Seminar,  
Abteilung für Osteuropäische Geschichte:  
„Zur Bedeutung von BA-MA für die Osteuropastudien in Deutschland“

*Dr. Maja Žumer*, Universität Ljubljana, Lehrstuhl für Bibliotheks- und  
Informationswissenschaften:  
„New LIS education curricula for new jobs“

*Dorothee Zickwolf*, Leibniz-Institut für Länderkunde Leipzig  
„Berufsausbildung in der Bibliothek: Fachangestellte/r für Medien- und  
Informationsdienste (FaMI)“

*Prof. Dr. Petr Sokov*, Chimki/Moskau  
„Новые образовательные стандарты по подготовке  
библиотечно-информационных специалистов в России“

**12.30 – 14.30 Uhr**    **Mittagspause**

**14.30 – 16.00 Uhr**    **Session III: Digitalisierung: Masse mit Klasse oder  
Masse statt Klasse?**  
*Vorsitz: Dr. Hans-Jakob Tebarth*

*Dr. Alenka Kavčič-Čolić*, National- und Universitätsbibliothek  
Ljubljana  
„Why quality is important in large-scale digitisation“

**Dr. Jörn Sieglerschmidt**, FIZ Karlsruhe – Leibniz-Institut für Informationsinfrastruktur  
„Die Deutsche Digitale Bibliothek“

**Dr. Agáta Klimeková**, Slowakische Nationalbibliothek Martin  
„Digitalisierungsprojekte der Slowakischen Nationalbibliothek“

**Dr. Matija Ogrin**, Forschungszentrum der Slowenischen Akademie der Wissenschaften Ljubljana  
„Digital scholarly editions of primary sources. A Slovenian case study“

**Tillmann Tegeler**, Südost-Institut/Osteuropa-Institut Regensburg  
„Bestandszusammenführung von Periodika als zentrale Digitalisierungsaufgabe“

**Arpine Maniero**, Collegium Carolinum München  
„Digitalisierung und online Angebot in Osteuropawissenschaften. Kritischer Umgang mit online Ressourcen und wissenschaftliche Qualitätskontrolle in fachorientierten Repositorien“

**16.00 – 16.30 Uhr** *Kaffeepause*

**16.30 – 18.00 Uhr** **Václav Zeman**, Staatsbibliothek zu Berlin, Osteuropa-Abteilung  
„Die Digitalisierung des niedersorbischen Testaments von Miklawuš Jakubica aus dem Jahre 1548 – ein Kooperationsprojekt der Staatsbibliothek zu Berlin und des Sorbischen Instituts in Bautzen“

**Olaf Hamann**, Staatsbibliothek zu Berlin, Slavistik-Portal  
„Der bibliographische Datenpool des Slavistik-Portals“

**Dr. Norbert Kunz**, Bayerische Staatsbibliothek München, Osteuropa-Abteilung  
„OstDok – Das Fachrepositorium für Osteuropastudien“

**20.00 Uhr** *Abendveranstaltung mit Empfang und Abendessen*  
Ort: Burg von Ljubljana (Restaurant Kavarna)

### Mittwoch, den 1. Juni 2011

**9.00 – 11.00 Uhr** **Session IV: Kooperation schafft Integration**  
*Vorsitz: Hofrat Dr. Josef Steiner*

**Marta Nadraha/Alexander Nadraha/Dr. Daniela Angetter**,  
Lviv/Wien  
„Der aktuelle Stand der ukrainisch-österreichischen biographischen Zusammenarbeit“

**Angela Malz**, Universitätsbibliothek Chemnitz  
„Die Zusammenarbeit der Bibliotheken Chemnitz, Plzeň und Ústí nad Labem“

**Dobriša Begenišić**, Serbische Nationalbibliothek Belgrad  
„Die Bedeutung internationaler Erfahrungen für die Verbesserung der bibliothekarischen Praxis in Serbien“

**Alojz Wieser**, Wieser Verlag Klagenfurt  
„Mit dem Buch in die Welt – Europa erlesen“

**Olaf Hamann**, Staatsbibliothek zu Berlin  
„Der deutsch-russische Bibliotheksdialog zu kriegsbedingt verlagerten Büchersammlungen“

**11.00 – 11.30 Uhr**    **Kaffeepause**

**11.30 – 13.00 Uhr**    **Dušan Bogdanović**, Biljana Kovačević-Vučo Stiftung Belgrad  
„Keine Zukunft ohne Vergangenheit(sbewältigung)“

**Bea Klotz**, Central and Eastern European Online Library  
Frankfurt/Belgrad  
„Small is Beautiful“ – Diversität versus Integration

**Dr. Marta Seljak**, Institut für Informationswissenschaft Maribor  
„COBISS.net – Support to knowledge, intercultural dialogue and development of the region for a successful integration into the EU“

**13.00 – 14.30 Uhr**    **Mittagspause**

**Ab 14.30 Uhr**        **Workshop “Informationskompetenz”**  
*Leitung: Dr. Sophia Manns-Süßbrich, Universitätsbibliothek Leipzig*

### ***Bibliotheksführungen:***

- ***National- und Universitätsbibliothek, Ljubljana***

- ***Bibliothek des Theologischen Seminars (Rokoko-Bibliothek), Ljubljana***

- ***Ljubljana Altstadt***

### **Donnerstag, den 2. Juni 2011**

**8.30 – 16.00 Uhr**    ***Exkursion in die Gorenjska-Region***

8.30 Uhr                *Abfahrt – Besuch eines Schmiede-Museums, Mittagessen*  
14.30 Uhr                *Rückfahrt (über Flughafen Ljubljana)*  
16.00 Uhr                *Rückkehr nach Ljubljana (Hotels)*  
Teilnehmerbeitrag:    *50 € pro Person (Ausflug, Eintritte und Mittagessen)*

[http://www.culture.si/en/Kropa\\_Iron\\_Forging\\_Museum](http://www.culture.si/en/Kropa_Iron_Forging_Museum)  
[http://www.muzeji-radovljica.si/5m\\_kovaski/dejavnosti.html](http://www.muzeji-radovljica.si/5m_kovaski/dejavnosti.html)